

30 | a

1^a sez. A

La partita di pallone.



Un arpeggio il vociare dei bambini per la strada
e l'alba canta tra i piedi scalzi, la polvere e la palla.

Due pali senza rete
mentre il caldo ricolma l'aria,
s'ingrossa lungo i muri
attraversa i ponti...

Tutto scorre...

La terra brulla e fulva rimbomba di vita
ed esplose che pare brina.

Gridano i campi lontani la loro sete
e pesano sui pensieri dei bambini.

Un'ombra lunga e triste appanna il cielo
un'eco di silenzi imbianca i cuori
in un istante che non ha tempo
né mai ritorno...

Supplica un fanciullo e sembra un canto
mentre il missile
senza pietà
gli straccia il petto.

Gli occhi diventano macerie
e i capelli sono semi tutt'intorno.

Il cielo torna azzurro, ingoia un alito di vento.

Soltanto un grillo a poco a poco
riprende il canto.

Come un lamento.

Beirut sotto le bombe israeliane. 24 Luglio 2006.

15/A

2° sez A

UN PRATO SOPRA LE NUVOLE

*Omaggio a Peppino Prisco
Milano 1921 – Milano 2001*

Milano imbronciata, con l'aria da vecchia matrona
che ha perso gli amici di sempre... Li ha visti partire uno a uno
e tanti non li ha salutati: tu non l'hai neppure avvertita.

Milano, assopita di nuvole bianche e di neve,
s'immagina un prato, un rettangolo verde, là in alto,
e tu che ti guardi Meazza giocare con Picchi ed Arezzi,

guidati dal Mago... E l'Angelo ti verrà incontro
per dirti: "Pepin, sun cuntént! Ma varda che 'l derby gh'è minga:
el Diavul s'à mai vist in ciel."

*Traduzione dal dialetto milanese: "Peppino, sono contento (di vederti)! Però guarda che (qui) non c'è il
derby: il diavolo in cielo non si è mai visto"*

50A



3° sez. A

IL VECCHIO CICLISTA

Essenza di salvia
fruscio d'ali leggere
l'aroma asprigno del cerro
grilli intorpiditi nella rugiada
L'alba autunnale lo abbraccia
la nebbiolina frizzante pizzica il viso
scivola tra le rughe
Il risveglio del bosco infonde linfa,
nuova alba d'una vita
già carica di tramonti dorati
Sui pedali arranca
e dietro il braccio fedele...
l'intima intesa fa superflui
parole e latrati,
il respiro del vecchio intrecciato
all'ansimare del cane eccitato
Il sentiero s'allunga
in frasche serpentine
oltre la soglia del silenzio,
l'affanno scende alle gambe nodose
i tendini scricchiolano
le ossa reclamano
Slacciati i pedali,
s'adagia sul terreno molle
Foglie morte lo accarezzano
raggi fendono la selva,
giungono a scavar la fronte
Quiete per riposare il cuore stanco...
sdraiato disteso aperte le braccia
bambino ritorna
il letargo lo sommerge lento,
senza resistenza vi s'abbandona
Il braccio dagli occhi melanconici
spinge il muso a risvegliarlo... invano spinge
S'accuccia allora
a conquistare la stessa quiete.

2^ Edizione del PREMIO "GUIDO CORNAGLIA - POESIA & SPORT"

SEZIONE B - IN VERNACOLO

E DUNCAS... BAI! (EDUNQUE... VAI!)

(Al fantino del Palio di Siena)

in lingua Sarda-campidanese

Immòì ddu scis...
 sùlat unu 'entu druci
 chi t'at a nudriài s'ànima.
 E duncas bai...
 is odriàngius stringiddus a forti
 curri su cuàddu e ampàra sa "spennacchiera"(1)
 / sua!

Ant a tenni làgrimas de 'entu is ogus tuus
 e pruini de strogài
 e sa "furriàda 'e s'Aredèu"(2) at essi lègia
 chene s'abbochinài iscasciolàu intr''e sa craca
 e ainnant''e acirràì de isprònìs su cuàddu
 is "chiarinas"(3) ant a oberri sa 'uca
 e s'ant a intèndì' bèrchidus(4) e sonus de
 / tùmbaru(5)

faci a cuddu celu
 chi at a perfumài de froris e cera.
 Deus t'at acapiàu
 e ti poderàt ingunis
 incosciàu a su cuàddu tuu,
 luxènti e po nudda ordingiau,

e tui currumpùnas e fingis strufùddu
 acant'a is chi àndant a bètia apàre
 e iscràmìus e atzitzamèntus
 intèndis e torras a intèndì' immòì
 'assodditu citiu anant''e su "canape"(6).
 E duncas... bai!

At a fueddài su coru
 mentras as a curri' faci a sa "San Martinu"(7)...
 su coru at a mòliri sentidus,
 suòri e fortzis sànguni.

At alluxentài s'Istràtzu(8)
 basàu de is lavras 'e sa genti
 e ant a isgumài is cuàddus impruinàus
 candu apitz''e sa "Turri 'e su Mangia"(9)
 unu 'entu druci
 at a cuaddigài nuis de oru giai bidas.
 Ant a scir'ancòra de fidi,
 de artivèsa e de nida balentia,
 de unu logu, Siena,
 tocàu torra de su soli 'e su Paliu.-

NOTE: 1) "Spennacchiera" = drappo con i colori della Contrada che viene posto sulla fronte del cavallo - 2) Furriàda 'e s'Aredèu = curva del Casato - 3) Chiarinas = "chiarine" = antiche trombe di lunga foggia - 4) Bèrchidus = berci = urli - 5) Sonus de tùmbaru = "stamburate" = suono dei tamburi - 6) Su "Canape" = fune davanti alla quale il mossiere cerca di tenere allineati i cavalli - 7) Sa "San Martinu" = curva di 95° in discesa: la più difficile da affrontare - 8) S'Istràtzu = il Cencio = il drappellone di seta dipinto che costituisce il premio per la vittoria della corsa - 9) "Turri de su Mangia" = Torre del Mangia = l'alta torre che sovrasta il Palazzo Comunale di Siena.

TRADUZIONE

E DUNCAS... BAI! (E DUNQUE... VAI!)

(Al fantino del Palio di Siena)

Ora lo sai.../ corre un dolce vento/ che ti nutrirà l'anima./ E dunque vai.../ stringi le redini con tenacia/ galoppa e difendi la "spennacchiera" del tuo cavallo!/ Avranno lacrime di vento i tuoi occhi/ e polvere da districare/ e la curva del Casato sarà dura/ senza l'euforico vociare della folla/ e prima di spronare il cavallo,/ le "chiarine" apriranno le bocche/ e si udiranno "berci" e "stamburate"/ verso quel cielo/ che

profumerà di fiori e di cera./ Dio ti ha legato/ e ti tiene lì/ seduto sul tuo cavallo,/ lucido ma per nulla
bardato,/ e tu caracolli e fingi noncuranza/ accanto a tuoi rivali/ e grida e incitamenti/ ora senti e risenti/
raccolto in silenzio davanti al "canape"/. E dunque... vai!/ Il cuore parlerà/ mentre galopperai verso la
"San Martino".../ il cuore macinerà sentimenti/ sudore e forse sangue./ Splenderà "il Cencio"/ baciato dalle
labbra dei fedeli/ e schiumeranno i cavalli impolverati/ quando sopra la Torre del Mangia/ un dolce vento
cavalcherà/ nuvole dorate già viste./ Sapranno ancora di fede,/ di fierezza, di sano ardimento/ di una città,
Siena,/ folgorata nuovamente dal sole del Palio.-

0 15/452 - 0412 - 338 3-62713

SUPERGA '49

T'anmàgini 'n fiolòt 'd tèrdes agn
annamorà 'd na squadra foravia e
d'un camp a portà 'd man, ël Filadelfia;
masnà, na sèira 'd magg, sota 'n cel nèir
e 'l Po' an pien-a, randa ij Murass:
na neuva 'd mòrt, da boca an boca
"Èl Tòr a l'è drocà 'dess a Superga!".
Ambulanse e pompista a core
dësperà, e pì nen trovene un...

Èl travaj an classe ël di dël deul,
un grop ëd pior ch'a strenz la gola fòrt
mentre sij camion Fiat a sfilo Lor
për l'ùltima vòlta an formassion :
Bacigalupo Ballarin Maroso
Grezar Rigamonti Castigliano
Ossola Loik Gabetto Mazzola Menti.

Col fiolotin d'un temp, adess ansian,
a varda 'ntorn un po' genà stupì
la sità 'd Bacigalupo, ël mar,
lontan da la Basilica 'd Superga
tròp àuta për un vòl senza speranse...

Genoa, 30 'd novèmber 2006

8/B

2° sez. B

SUPERGA '49

T'immagini un ragazzino di tredici anni
innamorato di una squadra eccezionale e
di un campo a portata di mano, il Filadelfia;
bambino, una sera di maggio, sotto un cielo nero
ed il Po in piena, vicino ai Murazzi:
una notizia di morte, di bocca in bocca
"Il Toro è precipitato ora a Superga!"
Ambulanze vigili del fuoco a correre
disperati, e non trovarne vivo neppure uno...

Il compito in classe il giorno del funerale,
un nodo di pianto che stringe forte la gola
mentre sui camion Fiat sfilano Loro
per l'ultima volta in formazione:
Bacigalupo Ballarin Maroso
Grezar Rigamonti Castigliano
Ossola Loik Gabetto Mazzola Menti

Quel ragazzino d'un tempo, ora anziano,
guarda intorno un po' imbarazzato stupito
la città di Bacigalupo, il mare,
lontano dalla Basilica di Superga
troppo alta per un volo senza speranze...

Genova, 30.11.2006

Slalom tea zhénare*(guardando in tv uno slalom per non vedenti alle Paralimpiadi di Torino)*

Vardàrli vègner zo cussi,
 ‘tacàdhi, un ‘vanti cheàltri,
 fra ‘l bianco e tute ‘e bandierine
 coeoràdhe; vardàr, dal comodo
 ‘quavía de un divano ross, chii
 só sig e sag pòc spigoeósi,
 che squasi mai urta i paéti

e capir che l’è quel che sta
 dadrio, che l’è drio far ‘a gara,
 quel che ‘l par come un sosia
 del primo, che no ‘l pòl passarlo
 via, tel slalom, parché par lu tuta
 chea neve ‘a saràe sol che zhénare
 e zhénare i pini, lavìa, e i paéti.

Li varde (mi, che mai ‘ò vussù
 inparàr a ssiàr anca se ‘ò senpre
 vissù ai pie dee Alpi, che senpre
 me ‘à fat paura l’idea de butarme
 zo te ‘na dissésa sora dó striche
 de plastica strette), quel davanti

che segna ‘na strada co ‘a vose
 che da qua no ‘ se ‘a sinte, che
 ghe disegna ‘a linia dee curve,
 vose che ghe fa bianca chea neve
 anca a lu, lu che la segue e sogna
 un traguardo che sol un aplàuso
 ‘l dret soto i ssi, ghe disarà, sì,
 l’è qua, e ‘dèss te ‘o ‘à passà.

Slalom sulla cenere

*Guardarli scendere così, / in fila, ravvicinati, fra il bianco e tutte quelle bandierine / colorate;
 guardare, dal comodo / qui di un divano rosso, quel / loro slalom dolce, / che quasi mai sfiora i paletti
 // e capire che, dei due, è quello che / sta dietro, l'atleta in gara, / quello che pare un po' il sosia / del
 primo, che non può sorpassarlo / perché altrimenti tutta / quella neve per lui sarebbe solo cenere / e
 cenere i pini, laggiù, e i paletti del tracciato. // Li guardo (io, che mai ho voluto / imparare a sciare
 anche se sempre ho / vissuto ai piedi delle Alpi, che / mi ha fatto sempre un po' paura l'idea di
 buttarmi / lungo una discesa sopra due strisce / strette di plastica), quello davanti // che segna una
 strada con la voce / che nello schermo non si ode, che / disegna la linea delle curve, / voce che
 imbianca all'altro / quella neve, a lui che la segue e sogna / un traguardo che solo un applauso / il
 piano sotto gli sci, gli diranno, sì, è l'arrivo ormai, ed ora / lo hai passato.*